

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 57 (1960)  
**Heft:** 12

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 1960

## Table des matières

### du 57e volume du « Journal Suisse d'Apiculture »

#### *Société romande*

A nos lecteurs et collaborateurs, A. Valet . . . . .	4
Rapport de la Caisse assurances respons. civile, vols et déprédati ons en 1959. H. Broquet . . . . .	36
Assemblée des délégués, ordre du jour . . . . .	68
Comptes de la SAR 1959, budget 1960 . . . . .	69, 72
Rapport de la Commission de vérification . . . . .	73
Notre journal. A. Valet . . . . .	74
Rapport du service des pesées en 1959, G. Matthey . . . . .	75
Contrôle du miel en 1959, F. Ridoux . . . . .	77
Rapport du service de la bibliothèque en 1959. J. Dietrich . . . . .	79
Rapport du service des annonces en 1959, L. Gassmann . . . . .	80
Rapport du président de la SAR. P. Meunier . . . . .	98
Compte rendu de l'assemblée des délégués, R. Magnenat . . . . .	102
Fête de la Société romande d'apiculture . . . . .	136, 167
Vétérans 1960 . . . . .	137
Avis administratifs . . . . .	36, 166, 205, 322, 323, 324, 354
Notre journal, G. Matthey . . . . .	204
Central romande des miels . . . . .	232
Echo de la fête de la Société romande d'apiculture, Réd. . . . .	232
Notre miel, son prix, sa présentation, sa vente. G. Matthey . . . . .	234
Glanures de vacances, G. Matthey . . . . .	262
Le Comptoir Suisse de 1960. G. Matthey . . . . .	290
Concours de ruchers 1960 . . . . .	291
Peut-on envisager la création d'une Caisse fédérale des maladies des abeilles ? G. Matthey . . . . .	324
De l'organisation intérieure de la ruche à celle de nos comités de sections. G. Matthey . . . . .	355

#### *Le Jardin de l'Abeille*

Après la pluie. R. Magnenat . . . . .	26
Cleome Pungens. Ch. Maquelin . . . . .	85
Réminiscences. Ch. Junod . . . . .	214
Que dire encore du miel et de la cire gaufrée ?	
Alain Delacrétaz . . . . .	378

### *Conseils aux débutants*

F. Ridoux 5, 37, 81, 103, 137, 169, 206, 238, 267, 298, 326, 357

### *Echos de partout*

P. Zimmermann 20, 46, 83, 109, 145, 179, 211, 245, 279, 307, 337, 372

### *Service des pesées*

G. Matthey . . . . . 111, 157, 181  
R. Bovey . . . . . 208, 244, 282

### *Questions et réponses*

Apprendre coûte, savoir vaut. A. Valet . . . . . 151, 314

### *Pratique ou technique apicole*

Glanures dans le passé. P. Odier . . . . .	44
Prélèvements d'abeilles en cas d'empoisonnements. Dr Maurizio . . . . .	108
Apiculture pastorale. G. Golay . . . . .	144
Ruchers à deux colonies. R. Magnenat . . . . .	176
Mesures propres à assurer le développement de l'apiculture 116, 209, 217, 264	
Appareil électrique pour la pose des feuilles gaufrées. R. Magnenat . . . . .	210
Comment visiter avec facilité les colonies ? M. Soavi . . . . .	239
La ruchette vitrée d'observation. M. Soavi . . . . .	274
A propos du coussin-nourrisseur et du nourrissement. R. Magnenat . . . . .	277
La qualité des rayons a une grande importance pour un bon développement des colonies. M. Soavi . . . . .	303
Déplacements et transports de ruches. M. Soavi . . . . .	334
386	

Propos sur l'hivernage. M. Soavi . . . . .	363
Le coin du bricoleur. L. Mages . . . . .	369
Cages pour l'introduction de reines. M. Soavi . . . . .	370

### *Documentation scientifique*

Science et pratique en apiculture. O. Morgenthaler . . . . .	14
Botanique apicole. Dr A. Maurizio . . . . .	41, 105
Empoisonnements d'abeilles en 1959. Dr A. Maurizio . . . . .	171

### *Documentation étrangère*

Recherches récentes sur la fécondation de la reine. L. Baudin	7
Réflexions sur l'origine des mellifères sociaux. G. Eugène	21
En République Centrafricaine, tiré de la Coopération. J. Pittard . . . . .	51
L'Abeille grise de montagne. A. Delacrétaz . . . . .	112, 177
L'Apiculture rationnelle. G. Eugène . . . . .	140, 359
Des cages à reines en plastic, tiré de la <i>Belgique apicole</i> . .	148
L'Odeur de la reine, tiré de la <i>Belgique apicole</i> . . . . .	149
Formes atypiques d'acariose, tiré du <i>Bulletin apicole d'information</i> . . . . .	182
Les révolutions organiques, tiré de <i>Mother Earth</i> , trad. M. Herminjard . . . . .	247
La sexuation des œufs. A. Pernet . . . . .	269, 300, 328
L'Apiculture au Liban. A. Delacrétaz . . . . .	283, 309
L'Apiculture en Finlande. A. Delacrétaz . . . . .	310
L'Apiculture en Egypte. A. Delacrétaz . . . . .	339
L'Apiculture dans le monde. A. Delacrétaz . . . . .	377

### *La Page de la femme*

L'affection chez l'abeille. S. Delacrétaz . . . . .	53
A vous Mesdames, tiré de la <i>Belgique apicole</i> . Mlle Cornut	55
Le langage des abeilles. A. Chabry . . . . .	114
L'affection chez l'abeille. A. Chabry . . . . .	114
L'âme du rucher. A. Chabry . . . . .	216

Qu'en est-il de la vie de nos abeilles et de la nôtre ?	
M. Herminjard . . . . .	249
Apiculture solitaire. A. Chabry . . . . .	342
Les assemblées se suivent... et ne se ressemblent pas.	
A. Chabry . . . . .	381

### *Boîte aux lettres*

Législation apicole. A. Bourquin . . . . .	352
A propos du traitement Lutz. A. Besuchet . . . . .	383

### *Variétés*

Propos hivernaux. R. Magnenat . . . . .	56
Propos caniculaires. R. Magnenat . . . . .	250
Miettes d'histoire : Nos maîtres en apiculture. A. Bourquin	284
L'abeille, son nom et ses légendes. A. Bourquin . . . . .	343
Le coin du poète : L'abeille et le puceron. R. Magnenat . . . . .	344

### *Tribune libre*

La consommation du miel augmente aux USA . . . . .	199
Législation apicole. N. Clément . . . . .	311
Considérations sur le problème de l'aide à l'apiculture.	
Th. A. Muller . . . . .	345
A propos de l'aide à l'apiculture : les concours de ruchers.	
R. Magnenat . . . . .	382

### *Rapports, Conférences, Congrès, Comptes rendus*

Comptes rendus. Section Marly et environs . . . . .	29, 129, 286
»       »       »       Erguel-Prévôté . . . . .	30, 160, 224, 285
Congrès international d'apiculture de Rome . . . . .	57
Comptes rendus. Section La Menthue . . . . .	91
»       »       »       du Val-de-Travers . . . . .	92
»       »       »       Fédération jurassienne . . . . .	92, 254
Aide à l'apiculture suisse. P. Zimmermann	116, 209, 217, 264
Comptes rendus. Section des Montagnes Neuchâteloises . . . . .	127

Comptes rendus des sections de Payerne, Basse Broye, Avenches, Lucens . . . . .	127
» » Section de l'Abeille Fribourgeoise . . . . .	128
De Suisse en Tunisie. Paul Leuba . . . . .	152
Procès-verbal de la 84 <sup>e</sup> assemblée des délégués . . . . .	188
Les apiculteurs neuchâtelois voyagent. G. Matthey . . . . .	193
Voyage en URSS . . . . .	194
Compte rendu des apiculteurs éleveurs . . . . .	197
Comptes rendus de la section Ajoie et Clos-du-Doubs . .	198, 287
XVIII <sup>e</sup> Congrès international des apiculteurs à Madrid en 1961 . . . . .	220
En Valais : Tozor apprin vyolyet . . . . .	222
Compte rendu de la section du Val d'Hérens . . . . .	223
L'Australie. Hôte d'honneur de la Foire nationale de Lau- sanne 1960 . . . . .	252
Comptes rendus. Section de La Gruyère . . . . .	254
» » Section de La Veveyse . . . . .	286
» » Fête de la Société des amis des abeilles . .	315
» » Section de Morges . . . . .	318
» » Section Jura-Nord . . . . .	318
» » Section de Lausanne . . . . .	350

### *Bibliographie*

Le pollen, sa récolte et ses usages. A. Caillas . . . . .	87
L'apiculture telle que je l'aime et la pratique. P. Bernier . .	316

### *Nécrologies*

Mme Vve Maurice Barbey-de-Budé, Valeyres s/ Rances . .	27
Joseph Délèze, Nendaz . . . . .	28
Rémy Philipona, Bulle . . . . .	28
Mme Rodolphe Huber, Orbe . . . . .	29
Charles Thuillard, Chalet-à-Gobet . . . . .	58
René Frein, Boncourt . . . . .	59
René Corbaz, John Bassin, Nyon . . . . .	87
Aurèle Donzé, Fully . . . . .	88
Walther Troesch, Buttes . . . . .	89
François Moix, St-Martin (Val.) . . . . .	89

Charles Matthey, <i>Les Verrières</i> . . . . .	90
Benjamin Borgeaud, <i>Poliez-de-Grand</i> . . . . .	90
Pierre Bongard, <i>Ependes</i> . . . . .	124
Mme J. Cadosch, <i>Section du Chamossaire</i> . . . . .	125
Amédée Sciboz, <i>Ependes</i> . . . . .	125
Constant Cosandey, <i>Grange-Marnand</i> . . . . .	126
Georges Rapin-Cherbuin, <i>Corcelles s/ Payerne</i> . . . . .	159
Ernest Dubi-Tanner, <i>Lucens</i> . . . . .	195
Charles Fisch, <i>Courtion</i> . . . . .	221
Joseph Chaperon, <i>Châtel-St-Denis</i> . . . . .	253
Lucien Goffinet, <i>Buix</i> . . . . .	317
Lucien Huguenin, <i>La Chaux-de-Fonds</i> . . . . .	349
Henri Nicolet, <i>Les Ponts-de-Martel</i> . . . . .	350

### *Illustrations*

1. Rucher des frères Meier, à Künten (Argovie) . . . . .	3
2. Rucher sous sa parure hivernale . . . . .	35
3. Orpins du Caucase ou Orpins bâtards, Rhododendrons, etc. . . . .	38
4. Chardons bleus des Alpes . . . . .	39
5. Phacellia . . . . .	40
6. N'oublions pas de procurer un abreuvoir à nos abeilles . . . . .	67
7. Printemps montreusien . . . . .	97
8. Tunisie, rucher dans le romarin . . . . .	135
9. Genève, la rade . . . . .	136
10. Graphiques, Georges Eugène . . . . .	142, 143
11. L'abeille au travail . . . . .	165
12. Genève et le Salève . . . . .	168
13. Abeilles empoisonnées . . . . .	172, 174
14. Un beau cadre d'élevage . . . . .	203
15. Belle réussite de l'un de nos éleveurs romands . . . . .	231
16. Image de saison . . . . .	261
17. Coussin-nourrisseur, obturateur . . . . .	278
18. L'apiculture au Liban . . . . .	283
19. Derniers soins avant le repos hivernal . . . . .	289
20. Rucher Roger Cuendet, Baulmes . . . . .	293
21. Rucher Armand Bourquin, Montagny s/ Yverdon . . . . .	295
22. Rucher Robert Steiger, Essert s/ Champvent . . . . .	295
23. Rucher Ulysse Torche, Yverdon . . . . .	296
24. Contemplation . . . . .	321
25. Ruche rustique d'un apiculteur saint-gallois . . . . .	353
26. Cage pour l'introduction des reines . . . . .	371

### *Collaborateurs*

Barbier Albert . . . . .	167
Baudin Louis . . . . .	7
Besuchet A. . . . .	383
Bourquin Armand . . . . .	284, 343, 352
Bovey Robert . . . . .	208, 244, 282
Broquet Henri . . . . .	36
Chabry A. . . . .	114, 216, 342, 381
Clément Numa . . . . .	311
Délacrétaz Alain . . . . .	112, 177, 283, 339, 377, 378
Délacrétaz S. Mme . . . . .	53, 309, 310
Dietrich Joseph . . . . .	57, 79, 323
Eugène Georges . . . . .	21, 140, 359
Gassmann Louis . . . . .	80
Golay Georges . . . . .	144, 194
Gonet Auguste . . . . .	137, 291, 323
Herminjard M. Mme . . . . .	247, 249
Junod Charles . . . . .	214
Leuba Paul . . . . .	152
Liebefeld, section apiculture . . . . .	41, 105, 108, 171
Mages L. . . . .	369
Maquelin Charles . . . . .	85
Magnenat René . . . . .	26, 56, 102, 176, 210, 250, 277, 344, 382
Matthey Georges . . . . .	75, 111, 157, 181, 193, 204, 232, 234, 262, 290
	315, 324, 355
Meunier Paul . . . . .	68, 71, 72, 98, 193
Morgenthaler O. . . . .	14
Muller Th. A. . . . .	345
Noirat Armand . . . . .	49
Odier Pierre . . . . .	44
Pernet A. . . . .	269, 300, 328
Ridoux Fortuné . . . . .	5, 37, 77, 81, 103, 137, 166, 169, 206, 238, 267
	291, 298, 326, 357
Roth Georges . . . . .	167
Soavi Marcel . . . . .	71, 72, 239, 274, 303, 322, 334, 363, 370
Valet Arthur . . . . .	4, 74, 108, 151, 166, 316
Zimmermann Paul . . . . .	20, 46, 68, 83, 87, 109, 116, 145, 179, 193
	209, 211, 245, 264, 279, 307, 337, 372

---

**lecteur...**

*si tu aimes ton journal, soutiens-le !*

---

## Bibliographie

Biologie animale — *M. Aron et P. Grasse*.

L'Evolution des Espèces — *J. Rostand*.

Les Transformations brusques des Etres vivants — *Blaringhem*.

Le Perfectionnement des Plantes — *Blaringhem*.

La Sélection — *G. Chalaud*.

**Revue internationale d'apiculture** complète 1879-1903 et **Bulletin apicole romand** 1904-1959, à vendre chez Maurice Gisiger, Berlincourt, J. b. - Tél. No (066) 3 72 46.



### Rucher ambulant

démontable en pin de montagne. Sans concurrence en qualité et prix.

**R. Aeberhard**

FABRIQUE DE RUCHERS

Tél. (031) 67 45 66

Riggisberg (BE)

**Aux apiculteurs !** Nous envoyons à choix, à des prix extra-réduits, superbres montres-bracelet, ancre, de précision, 17 à 25 rubis ; étanches, anti-chocs, acier chromé et plaqué or à : Fr. 39.—, 49.—, 55.— à 150.—. Pour dames, plaqué or, 17 à 21 rubis, Fr. 36.—, 49.— à 350.—. Demandes à adresser à M. L. Gassmann, Courrendlin (JB).



### Un cadeau apprécié !

Faites plaisir à vos parents et amis en offrant votre miel dans le joli

#### **miellier en céramique peinte**

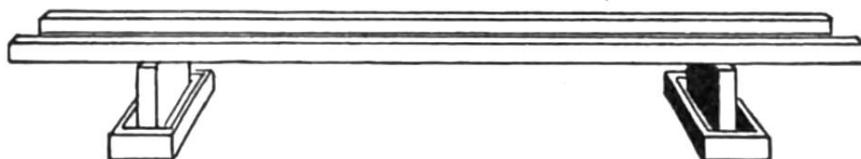
(forme ruche en paille)

Livrable complet avec assiette au prix de **Fr. 6.30**

**Ets RITHNER, Chili-Monthey (Vs)**

Téléphone (025) 4 21 54

Supports de ruches (en ciment) modèle « Cornaz Allaman »



avec auget pour protection contre les fourmis et abreuvoirs pour abeilles.

Poutrelles de 300 cm.

Prix : supports Fr. 9.50 pièce - poutrelles Fr. 13.— pièce - Départ Allaman

**L CORNAZ & FILS, ALLAMAN (VD) Tél. (021) 7 73 22.**